

Appendix 2

ตำแหน่งทางบริหารของกรมตำรวจ (Police Administrative Position)

Serviceman	= ลูกแถว
Squad Leader	= ผู้บังคับหมู่
Sub-Inspector	= รองสารวัตร
Inspector	= สารวัตร
Staff Inspector	= สารวัตรอำนวยการ
Control Inspector	= สารวัตรสืบสวนสอบสวน
Administration and Crime Control Inspector	= สารวัตรปกครองป้องกัน
Traffic Inspector	= สารวัตรจราจร
Chief Inspector	= สารวัตรใหญ่
Deputy Superintendent	= รองผู้กำกับการ
Superintendent	= ผู้กำกับการ
Deputy Commander	= รองผู้บังคับการ
Commander	= ผู้บังคับการ
Assistant Commissioner	= ผู้ช่วยผู้บัญชาการ
Deputy Commissioner	= รองผู้บัญชาการ
Commissioner	= ผู้บัญชาการ
Assistant Director-General	= ผู้ช่วยอธิบดี

Deputy Director-General	= รองอธิบดี
Director-General	= อธิบดี*

คำศัพท์เกี่ยวกับยศของตำรวจ ทหารบก ทหารเรือ และทหารอากาศ

	ตำรวจ	
ศัพท์		ความหมาย
Police General หรือ Pol Gen		พลตำรวจเอก
Police Lieutenant General		พลตำรวจโท
Police Major General		พลตำรวจตรี
Police Senior Colonel		พลตำรวจเอกพิเศษ
Police Colonel		พันตำรวจเอก
Police Captain		ร้อยตำรวจเอก
Police First Lieutenant		ร้อยตำรวจโท
Police Second Lieutenant		ร้อยตำรวจตรี
Police Sergeant Major		จ่านายสิบตำรวจ
Police Sergeant		จ่าตำรวจเอก
Police Corporal		จ่าตำรวจโท
Police Lance Corporal		จ่าตำรวจตรี
Policeman, Constable		พลตำรวจ

*สำนวน จากใจดี, คู่มือนักแปลข่าว, กรุงเทพฯ: บริษัทดวงกมลสมัย จำกัด, 2541, หน้า 111.

ทหารบก

ศัพท์	ความหมาย
General	พลเอก
Lieutenant General	พลโท
Major General	พลตรี
Senior Colonel	พลเอกพิเศษ
Colonel	พันเอก
Lieutenant Colonel	พันโท
Major	พันตรี
Captain	ร้อยเอก
First Lieutenanl.	ร้อยโท
Second Lieutenant	ร้อยตรี
Sergeant major First Class	จ่าสิบเอก
Sergeant Major Second Class	จ่าสิบโท
Sergeant Major Third Class	จ่าสิบตรี
Sergeant	สิบเอก
Corporal	สิบโท
Lance Corporal	สิบตรี
Private	พลทหาร

ทหารเรือ

ศัพท์

ความหมาย

Admiral	พลเรือเอก
Vice Admiral	พลเรือโท
Rear Admiral	พลเรือตรี
Senior Captain	นาวาเอกพิเศษ
Captain	นาวาเอก
Commander	นาวาโท
Lieutenant Commander	นาวาตรี
Lieutenant	เรือเอก
Junior Lieutenant	เรือโท
Sub-Lieutenant	เรือตรี
Chief Petty Officer First Class	พันจ่าเอก
Chief Petty Offker Second Class	พันจ่าโท
Chief Petty Offker Third Class	พันจ่าตรี
Petty Offker First Class	จ่าเอก
Petty Offker Second Class	จ่าโท
Petty Offker Third Class	จ่าตรี

ทหารอากาศ

ศัพท์	ความหมาย
Air Chief Marshall	พลอากาศเอก
Air Marshall	พลอากาศโท
Air Vice Marshall	พลอากาศตรี
Senior Group Captain	นาวาอากาศเอกพิเศษ
Group Captain	นาวาอากาศเอก
Wing Commander	นาวาอากาศโท
Squadron Leader	นาวาอากาศตรี
Flight Lieutenant	เรืออากาศเอก
Flight Officer	เรืออากาศโท
Pilot Officer	เรืออากาศตรี
Flight Sergeant First Class	พันจ่าอากาศเอก
Flight Sergeant Second Class	พันจ่าอากาศโท
Flight Sergeant 'Third Class	พันจ่าอากาศตรี
Sergeant	จ่าอากาศเอก
corporal	จ่าอากาศโท
Leading Aircraft Man	จ่าอากาศตรี*

*น.อ. ศิริ พงศทัต ร.น., น.บ.ท. และ พ.ท. โกมล เกษรสุคนธ์ C.P.A. *คู่มือศัพท์หมวดทหาร*(กรุงเทพมหานคร: โรงพิมพ์รุ่งเรืองรัตน์ พ.ศ. 2513), หน้า 599-608.